

6 de febrero de 2021

Español

Original: inglés

---

## Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

**Período de sesiones de 2021**

Virtual, 3 a 7 de mayo de 2021

Tema 13 del programa provisional\*

**Exónimos**

### Segunda edición de la lista de nombres geográficos del mundo en idioma polaco

#### Resumen\*\*

A finales de 2013, el Centro Principal de Documentación Geodésica y Cartográfica publicó un producto en el que figuraban los exónimos polacos. El producto, preparado por la Comisión de Normalización de Nombres Geográficos que no pertenecen a la República de Polonia, se tituló “Lista oficial de nombres geográficos del mundo en polaco”. La lista se presentó durante la 16ª reunión del Grupo de Trabajo sobre Exónimos, celebrada del 5 al 7 de junio de 2014 en Hermagor (Austria). Se distribuyó un breve resumen durante el 28º período de sesiones del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos, celebrado del 28 de abril al 2 de mayo de 2014 en Nueva York.

La segunda edición de la lista se publicó a finales de 2019. No hubo alteraciones de consideración, pero entre las actualizaciones cabe citar la modificación de los sistemas de romanización de dos idiomas, cambios en algunos exónimos polacos (debidos en parte a cambios en los endónimos) y correcciones menores. La segunda edición se publicó en polaco únicamente, pero se preparó un recuadro en inglés, con una traducción de las secciones introductorias de la publicación.

La lista incluye los nombres de 13.599 objetos geográficos (276 más que en la primera edición) de todos los continentes, además de los nombres de los accidentes geográficos submarinos. No obstante, se excluyen de la lista los nombres de los objetos que se encuentran íntegramente en territorio polaco. Solo se hace referencia a los objetos geográficos para los cuales se recomiendan nombres geográficos en polaco (exónimos). Por lo tanto, no se han incluido los objetos geográficos que carecen de exónimo o para los que no se recomienda usar un exónimo.

---

\* [GEGN.2/2021/1](#).

\*\* El informe íntegro fue preparado por Maciej Zych, de la Comisión sobre la Normalización de los Nombres Geográficos que no pertenecen a la República de Polonia. Estará disponible en [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/) con la signatura GEGN.2/2021/16/CRP.16, únicamente en el idioma en el que se haya presentado.



La lista se divide en ocho capítulos. Siete corresponden a las partes del mundo establecidas de forma tradicional (Europa, Asia, África, América del Norte, América del Sur, Australia y Oceanía, y la Antártida), mientras que el último capítulo está dedicado a los objetos geográficos submarinos. Los nombres están ordenados por orden alfabético según los países y Territorios No Autónomos y distribuidos en 59 categorías. Para cada entidad, se indica el nombre polaco (exónimo), seguido del endónimo o endónimos. También se facilitan las coordenadas geográficas del objeto, así como, cuando procede, información y observaciones adicionales sobre el objeto o su nombre.

---